

**VZOR VÍCEJAZYČNÉHO DORUČNÉHO LISTU  
PRO CIZINU V TRESTNÍCH VĚCECH**

**DORUČNÝ LIST  
PROOF OF SERVICE  
ZUSTELLSCHEIN  
CERTIFICAT DE TRANSMISSION  
AVISO DE RECIBO  
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ И ВРУЧЕНИИ**

Okresního - Krajského - Vrchního - Nejvyššího soudu v .....  
District - Regional - High - Supreme Court in .....  
des Kreisgerichtes - Bezirksgerichtes - Obergerichtes - des Obersten Gerichtes in .....  
du Tribunal de district - d'arrondissement - de la Cour supérieure - suprême a .....  
del Tribunal de distrito - regional - de la Corte - de la Corte Suprema en .....  
Районного - Областного - Высшего - Верховного суда в .....

<p>Číslo jednací: Ref. No.: Aktenzahlnummer: No. d'ordre: Núm. de referencia: Номер дела:</p>	
<p>Druh spisu a počet příloh: Type of file and number of enclosures: Aktenart und Anzahl der Anlagen: Caractère de l'acte et nombre d'annexes: Carácter del acta y número de anexos: Род бумаги и число приложений:</p>	
<p>Adresa příjemce: Address of the recipient: Adresse des Empfängers: Adresse du destinataire: Dirección del destinatario: Адрес получателя:</p>	
<p>Podpis doručovatele: Signature of the server: Unterschrift des Zustellboten: Signature de la personne chargée de la transmission de l'acte: Firma del Entregador: Подпись вручающего:</p>	

Den doručení: Date of service: Tag der Zustellung: Date de la remise de l'acte: Fecha de la entrega: День вручения:	
Podpis příjemce nebo zpráva, proč doručení nebylo vykonáno: Signature of the recipient, or notice why the service hasn't been effected: Unterschrift des Empfängers oder Bericht, warum die Zustellung nicht ausgeübt wurde: Signature du destinataire. En cas de non-transmission, indiquer les motifs: Firma del destinatario, o informacion por que la entrega no fue diligenciada: Подпись получателя, или сообщение о причинах невручения:	

- Návěští:  Podle zákonů platných v České republice musí se stát doručení, má-li být platným, do  
Warning: vlastních rukou příjemce.  
Bekanntmachung: According to the laws effective in the Czech Republic, the service must be done to  
Avertissement: the addressee only in order to be valid.  
Advertencia: Nach den in der Tschechischen Republik gültigen Gesetzen muß die Zustellung, falls  
Для руководства: sie gültig sein soll, in die eigenen Hände des Empfängers geschehen.  
D'après les lois en vigueur dans la République Tchèque, la remise, pour être valable,  
doit être effectuée en mains propres au destinataire.  
Según las leyes vigentes en la República Checa, la entrega - para que sea válida -  
debe ser efectuada en manos propias del destinatario.  
Согласно законам действующим в Чешской Республике вручение, для того,  
чтобы оно имело силу, должно состояться в собственные руки получателя.
- Nelze-li doručit do vlastních rukou příjemce, může být doručeno též každým jiným  
způsobem, přípustným podle zákonů platných v místě doručení.  
If it is not possible to ensure service to the addressee only, it may be served in any  
other way permitted under the laws effective at the place of service.  
Wenn die Schrift in die eigenen Hände des Empfängers nicht zugestellt werden kann,  
kann sie auch in jeder anderen, nach den gültigen Gesetzen im Zustellungsort zulässigen  
Weise zugestellt werden.  
Au cas où l'acte ne pourrait être remis en mains propres au destinataire, la remise  
pourra être effectuée de toute autre façon admissible par les lois en vigueur au lieu de  
destination.  
En caso de que no sea posible entregar el acta en manos propias del destinatario, puede  
ser entregado de cualquier otra forma admisible según las leyes vigentes en el  
lugar de destinación.  
Если бумагу нельзя вручить в собственные руки получателя лично, она может  
быть вручена любым способом предусмотренным законами места вручения.